

# Journals

No. 178

Monday, April 29, 2002

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 178

Le lundi 29 avril 2002

11 heures

## PRAYERS

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Ms. Venne (Saint-Bruno—Saint-Hubert), seconded by Ms. Girard-Bujold (Jonquière), moved, — That, in the opinion of this House, the government should, in compliance with the Migratory Birds Convention Act, 1994, amend its regulations to replace the use of lead fishing weights and baits by any other non toxic matter that would end the intoxication of migratory birds, including the loon, caused by the swallowing of lead. (*Private Members' Business M-414*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-5, An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments;

And of the motions in Group No. 4 (Motions Nos. 6, 16, 17, 20, 24, 25, 29, 72, 76, 114, 126, 127 and 130).

#### Group No. 4

Motion No. 6 of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Drouin (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-5, in Clause 2, be amended by deleting lines 42 to 44 on page 5.

Motion No. 16 of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Drouin (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-5, in Clause 7, be amended by replacing lines 26 to 33 on page 8 with the following:

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

M<sup>me</sup> Venne (Saint-Bruno—Saint-Hubert), appuyée par M<sup>me</sup> Girard-Bujold (Jonquière), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à la Loi de 1994 sur la Convention concernant les oiseaux migrateurs, modifier son règlement afin de substituer l'utilisation de pesées et de leurres de pêche en plomb par tout autre matière non toxique qui permettrait d'enrayer le phénomène d'intoxication des oiseaux migrateurs, dont le huard, provoqué par l'ingurgitation de plomb. (*Affaires émanant des députés M-414*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-5, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n<sup>o</sup> 4 (motions n<sup>os</sup> 6, 16, 17, 20, 24, 25, 29, 72, 76, 114, 126, 127 et 130).

#### Groupe n<sup>o</sup> 4

Motion n<sup>o</sup> 6 de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Drouin (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-5, à l'article 2, soit modifié par suppression des lignes 24 à 26, page 3.

Motion n<sup>o</sup> 16 de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Drouin (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-5, à l'article 7, soit modifié par suppression des lignes 32 à 34, page 8.

“implementation of action plans; and

(b) coordinate the activities of the various governments represented on the Council relating to the protection of species at risk.”

Motion No. 17 of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Drouin (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-5 be amended by deleting Clause 7.1.

Motion No. 20 of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Drouin (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-5 be amended by adding after line 26 on page 9 the following:

“8.1 The Minister may establish a committee, to be known as the National Aboriginal Committee on Species at Risk, consisting of six representatives of the aboriginal peoples of Canada appointed by the Minister based on recommendations from aboriginal organizations that the Minister considers appropriate. The role of the committee is to advise the Minister on the administration of this Act.”

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 76.1(3))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada". That Bill C-5 be amended by adding after line 26 on page 9 the following:

“8.1 The Minister may establish a committee, to be known as the National Aboriginal Committee on Species at Risk, consisting of six representatives of the aboriginal peoples of Canada appointed by the Minister based on recommendations from aboriginal organizations that the Minister considers appropriate. The role of the committee is to advise the Minister on the administration of this Act.”

Amendment to Motion No. 20 of Mr. Laliberte (Churchill River), seconded by Mr. Caccia (Davenport), — That Motion No. 20 be amended by replacing all the words after “The Minister” with the following:

“shall establish a Council, to be known as the National Aboriginal Council on Species at Risk, consisting of six representatives of the aboriginal peoples of Canada selected by the Minister based upon recommendations from aboriginal organizations that the Minister considers appropriate. The role of the Council is to:

- (1) advise the Minister on the administration of this Act;
- (2) provide advice and recommendations to the Canadian Endangered Species Conservation Council.”.

Motion No. 24 of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Drouin (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-5, in Clause 10.1, be amended by replacing line 10 on page 10 with the following:

Motion n° 17 de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Drouin (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-5 soit modifié par suppression de l'article 7.1.

Motion n° 20 de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Drouin (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-5 soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 9, de ce qui suit :

« 8.1 Le ministre peut constituer un comité, dénommé Comité autochtone national sur les espèces en péril, composé de six représentants des peuples autochtones du Canada choisis par lui sur recommandation des organisations autochtones qu'il juge indiquées. La mission du comité est de conseiller le ministre en matière d'application de la présente loi. »

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 76.1(3) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada ». Que le projet de loi C-5 soit modifié par adjonction, après la ligne 24, page 9, de ce qui suit :

« 8.1 Le ministre peut constituer un comité, dénommé Comité autochtone national sur les espèces en péril, composé de six représentants des peuples autochtones du Canada choisis par lui sur recommandation des organisations autochtones qu'il juge indiquées. La mission du comité est de conseiller le ministre en matière d'application de la présente loi. »

Amendement à la motion n° 20 de M. Laliberte (Rivière Churchill), appuyé par M. Caccia (Davenport), — Que la motion n° 20 soit modifiée par substitution, après les mots « Le ministre », de ce qui suit :

« constitue un conseil, dénommé Conseil autochtone national sur les espèces en péril, composé de six représentants des peuples autochtones du Canada choisis par lui sur recommandation des organisations autochtones qu'il juge indiquées. La mission du conseil est :

- 1) de conseiller le ministre en matière d'application de la présente loi;
- 2) de fournir au Conseil canadien pour la conservation des espèces en péril des conseils et des recommandations. ».

Motion n° 24 de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Drouin (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-5, à l'article 10.1, soit modifié par substitution, à la ligne 11, page 10, de ce qui suit :

“son. A copy of the stewardship action plan must be included in the public registry.”

Motion No. 25 of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Drouin (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-5, in Clause 10.2, be amended by replacing lines 11 to 38 on page 10 with the following:

“10.2 The stewardship action plan must include, but is not limited to, commitments to

- (a) regularly examine incentives and programs that support actions taken by persons to protect species at risk;
- (b) provide information and increase public awareness about species at risk;
- (c) share information about species at risk, including community and aboriginal traditional knowledge, with other governments and persons;
- (d) create awards and recognition programs;
- (e) provide information respecting programs related to stewardship agreements, land conservation easements and other such agreements; and
- (f) provide information relating to the technical and scientific support available to persons engaged in stewardship activities.”

Amendment to Motion No. 25 of Mr. Laliberte (Churchill River), seconded by Mr. Caccia (Davenport), — That Motion No. 25 be amended by replacing paragraph 10.2(c) with the following:

“(c) methods for sharing information about species at risk, including community and aboriginal traditional knowledge, that respect, preserve and maintain knowledge and promote their wider application with the approval of the holders of such knowledge, with other governments and persons;”.

Motion No. 29 of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Drouin (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-5, in Clause 13, be amended by deleting lines 14 to 22 on page 12.

Motion No. 72 of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Drouin (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-5, in Clause 45, be amended by replacing lines 9 to 13 on page 27 with the following:

“(2) If the amendment relates to the time for completing an action plan, the competent minister must provide reasons for the amendment and include a copy of the reasons in the public registry.

(3) Sections 39 and 43 apply to amendments to a recovery strategy, with any modifications that the circumstances require.

(4) Subsection (3) does not apply if the”

« ou organisation. Le cas échéant, une copie du plan d'action pour l'intendance est mise dans le registre. »

Motion n° 25 de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Drouin (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-5, à l'article 10.2, soit modifié par substitution, aux lignes 12 à 44, page 10, de ce qui suit :

« 10.2 Le plan d'action pour l'intendance comporte notamment les engagements suivants :

- a) examiner périodiquement les incitatifs et les programmes d'appui aux activités menées par des personnes pour protéger les espèces en péril;
- b) fournir de l'information et accroître la sensibilisation du public sur les espèces en péril;
- c) partager l'information concernant les espèces en péril, y compris les connaissances des collectivités et les connaissances traditionnelles autochtones, avec d'autres gouvernements et d'autres personnes;
- d) élaborer des programmes de reconnaissance et de récompense;
- e) fournir de l'information sur les programmes liés aux accords d'intendance, y compris les servitudes de conservation et tout autre accord semblable;
- f) fournir de l'information concernant l'appui technique et scientifique accessible aux personnes menant des activités d'intendance. »

Amendement à la motion n° 25 de M. Laliberte (Rivière Churchill), appuyé par M. Caccia (Davenport), — Que la motion n° 25 soit modifiée par substitution, à l'alinéa 10.2(c), de ce qui suit :

« c) les méthodes de partage, avec d'autres gouvernements et personnes, de l'information concernant les espèces en péril, y compris les connaissances des collectivités et les connaissances traditionnelles autochtones, lesquelles méthodes respectent, préservent et maintiennent les connaissances et favorisent leur application sur une plus grande échelle avec l'accord des dépositaires de ces connaissances; ».

Motion n° 29 de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Drouin (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-5, à l'article 13, soit modifié par suppression des lignes 16 à 24, page 12.

Motion n° 72 de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Drouin (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-5, à l'article 45, soit modifié par substitution, aux lignes 7 à 11, page 27, de ce qui suit :

« (2) Si la modification porte sur le délai pour terminer un plan d'action, le ministre compétent est tenu de fournir les motifs de la modification et de mettre une copie de ceux-ci dans le registre.

(3) Les articles 39 et 43 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, à la modification du programme de rétablissement.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas si le »

Motion No. 76 of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Drouin (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-5, in Clause 50, be amended by replacing lines 15 to 37 on page 29 with the following:

“50. (1) The competent minister must include a proposed action plan in the public registry.

(2) Within 60 days after the proposed action plan is included in the public registry, any person may file written comments with the competent minister.

(3) Within 30 days after the expiry of the period referred to in subsection (2), the competent minister must consider any comments received, make any changes to the proposed action plan that he or she considers appropriate and finalize the action plan by including a copy of it in the public registry.

(4) If an action plan is not finalized in the time set out in the recovery strategy, the competent minister must include in the public registry a summary of what has been prepared with respect to the plan.”

Motion No. 114 of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Drouin (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-5, in Clause 69, be amended by

(a) replacing lines 15 to 19 on page 38 with the following:

“for the conservation of the species and the competent minister adopts the existing plan as the proposed management plan, he or she must include a copy of it in the public registry as the proposed management plan in relation to the”

(b) replacing lines 23 to 25 on page 38 with the following:

“wildlife species into a proposed management plan for the species.”

Motion No. 126 of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Drouin (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-5, in Clause 123, be amended by replacing lines 33 to 37 on page 68 with the following:

“filed in court and are available to the public; and

(h) every report made under sections 126 and 128.”

Motion No. 127 of Mr. Burton (Skeena), seconded by Mr. Mills (Red Deer), — That Bill C-5, in Clause 124, be amended by replacing line 39 on page 68 with the following:

“SEWIC, may restrict the public release of any”

Motion No. 130 of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. Drouin (Secretary of State (Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec)), — That Bill C-5, in Clause 129, be amended by replacing lines 34 and 35 on page 70 with the following:

“force, a committee of the House of”

The debate continued on the motions in Group No. 4.

Motion n° 76 de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Drouin (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-5, à l'article 50, soit modifié par substitution, aux lignes 17 à 39, page 29, de ce qui suit :

« 50. (1) Le ministre compétent met le projet de plan d'action dans le registre.

(2) Dans les soixante jours suivant la mise du projet dans le registre, toute personne peut déposer par écrit auprès du ministre compétent des observations relativement au projet.

(3) Dans les trente jours suivant la fin du délai prévu au paragraphe (2), le ministre compétent étudie les observations qui lui ont été présentées, apporte au projet les modifications qu'il estime indiquées et met le texte définitif du plan d'action dans le registre.

(4) Si le plan d'action n'est pas terminé dans le délai prévu par le programme de rétablissement, le ministre compétent est tenu de mettre dans le registre un sommaire des éléments du plan qui sont élaborés. »

Motion n° 114 de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Drouin (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-5, à l'article 69, soit modifié

a) par substitution, aux lignes 15 à 18, page 38, de ce qui suit :

« son habitat, il en met une copie dans le registre pour tenir lieu de projet de plan de gestion à l'égard de l'espèce. »

b) par substitution, aux lignes 21 à 23, page 38, de ce qui suit :

« projet de plan de gestion portant sur celle-ci. »

Motion n° 126 de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Drouin (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-5, à l'article 123, soit modifié par suppression des lignes 41 et 42, page 68.

Motion n° 127 de M. Burton (Skeena), appuyé par M. Mills (Red Deer), — Que le projet de loi C-5, à l'article 124, soit modifié par substitution, à la ligne 44, page 68, de ce qui suit :

« peut limiter la communication au public de tout rensei- »

Motion n° 130 de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. Drouin (secrétaire d'État (Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec)), — Que le projet de loi C-5, à l'article 129, soit modifié par substitution, aux lignes 33 et 34, page 70, de ce qui suit :

« présent article, le comité de la Chambre des commu- »

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 4.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Collette (Minister of Transport), seconded by Mr. Eggleton (Minister of National Defence), Bill C-55, An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

*Recommendation*  
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend certain Acts of Canada, and to enact measures for implementing the Biological and Toxin Weapons Convention, in order to enhance public safety".

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Lunn (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), Bill C-450, An Act to amend the Criminal Code (judicial review), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bailey (Souris—Moose Mountain), seconded by Mr. Casson (Lethbridge), Bill C-451, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Laliberte (Churchill River), one concerning the highway system (No. 371-0676);

— by Mr. Mark (Dauphin—Swan River), four concerning the fishing industry (Nos. 371-0677 to 371-0680);

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Collette (ministre des Transports), appuyé par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), le projet de loi C-55, Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*Recommandation*  
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant certaines lois fédérales et édictant des mesures de mise en oeuvre de la convention sur les armes biologiques ou à toxines, en vue de renforcer la sécurité publique ».

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Lunn (Saanich—Gulf Islands), appuyé par M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), le projet de loi C-450, Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bailey (Souris—Moose Mountain), appuyé par M. Casson (Lethbridge), le projet de loi C-451, Loi modifiant la Loi sur la commission canadienne du blé, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Laliberte (Rivière Churchill), une au sujet du réseau routier (n<sup>o</sup> 371-0676);

— par M. Mark (Dauphin—Swan River), quatre au sujet de l'industrie de la pêche (n<sup>os</sup> 371-0677 à 371-0680);

— by Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), one concerning terrorism (No. 371-0681) and three concerning Canada's railways (Nos. 371-0682 to 371-0684).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Caplan (Minister of National Revenue), seconded by Mr. Goodale (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-47, An Act respecting the taxation of spirits, wine and tobacco and the treatment of ships' stores, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Cauchon (Minister of Justice) — Report on the provisions and operation of the Federal Child Support Guidelines, pursuant to the Divorce Act, R.S. 1985, (2nd Supp.), c. 3, s. 28. — Sessional Paper No. 8560-371-783-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:58 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca), une au sujet du terrorisme (n° 371-0681) et trois au sujet des chemins de fer du Canada (n°s 371-0682 à 371-0684).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Caplan (ministre du Revenu national), appuyée par M. Goodale (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-47, Loi visant la taxation des spiritueux, du vin et du tabac et le traitement des provisions de bord, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Cauchon (ministre de la Justice) — Rapport sur les dispositions et l'application des Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants, conformément à la Loi sur le divorce, L.R. 1985, (2<sup>e</sup> suppl.), ch. 3, art. 28. — Document parlementaire n° 8560-371-783-01. (*Conformément à l'article 32 (5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

#### DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18 h 30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 58, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.